Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

PROJEKTLIGJI PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES NDËRMJET QEVERISË SË REPUBLIKËS SË KOSOVËS DHE QEVERISË SË DUKATËS SË MADHE TË LUKSEMBURGUT

DRAFT LAW FOR RATIFICATION OF THE AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF KOSOVO AND THE GOVERNMENT OF GRAND DUKE OF LUXEMBOURG

NACART ZAKONA O RATIFIKACIJI SPORAZUMA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE KOSOVO I VLADE VELIKOG VOJVODSTVA LUKSEMBURGA

Kuvendi i Republikës së Kosovës;	Assembly of the Republic of Kosovo;	Skupština Republike Kosovo;
Në mbështetje të neneve 18 dhe 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,	Pursuant to Articles 18 and 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo,	Na osnovu članova 18 i 65 (1) Ustava Republike Kosovo,
Miraton:	Adopts:	Usvaja:
LIGJ PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES NDËRMJET QEVERISË SË REPUBLIKËS SË KOSOVËS DHE QEVERISË SË DUKATËS SË MADHE TË LUKSEMBURGUT	**LAW ON RATIFICATION OF THE AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF KOSOVO AND THE GOVERNMENT OF GRAND DUKE OF LUXEMBOURG**	**ZAKON ZA RATIFIKACIJU SPORAZUMA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE KOSOVA I VLADE VELIKOG VOJVODSTVA LUKSEMBURGA**
Neni 1 **Qëllimi**	**Article 1** **Purpose**	**Član 1** **Cilj**
Me qëllim të përmbushjes së procedurave ligjore të parapara me nenin 4, paragrafi 2 i Ligjit Nr. 04/L-052 për Marrëveshjet Ndërkombëtare, ky Ligj ratifikon Marrëveshjen ndërmjet Qeverisë së Republikës së Kosovës dhe Qeverisë së Dukatës së Madhe të Luksemburgut për projektin e bashkëpunimit për zhvillim-KSV/017: Programi për Mbështetjen e Shëndetësisë në Kosovë (faza II)”.	Aiming to fulfill the legal procedures provided for in Article 4, paragraph 2 of Law No. 04/L-052 on International Covenants, this Law ratifies the Agreement between the Government of the Republic of Kosovo and the Government of the Grand Duke of Luxembourg for the development cooperation project “KSV/017: Health Support Program in Kosovo (Phase II)".	S namerom ispunjenja zakonske procedure predviđene članom 4, stav 2 i Zakona Br. 04/L-052 za Međunarodni sporazum, ovaj Zakon ratifikuje Sporazum između Vlade Republike Kosovo i Vlade Velikog Vojvodstva Luksemburga za projekat za razvoj saradnje– “KSV/017: Program za zdravstvenu podršku zdrvstva u Kosovo (II faza)”
Neni 2 **Ratifikimi i Marrëveshjes për projektin e bashkëpunimit për zhvillim-KSV/017: Programi për Mbështetjen e Shëndetësisë në Kosovë (faza II)”**	**Article 2** **Ratification of Agreement for the development cooperation project “KSV/017: Health Support Program in Kosovo (Phase II)"**	**Član 2** **Ratifikacija Sporazuma za projekat za razvoj saradnje – “KSV/017: Program za zdravstvenu podršku u Kosovo (II faza)”**

Ratifikohet Marrëveshja ndërmjet Qeverisë së Republikës së Kosovës dhe Qeverisë së Dukatës së Madhe të Luksemburgut për projektin e bashkëpunimit për zhvillim- KSV/017: Programi për Mbështetjen e Shëndetësisë në Kosovë (faza II)”	The Agreement between the Government of the Republic of Kosovo and the Government of the Grand Duke of Luxembourg for the development cooperation project “KSV/017: Health Support Program in Kosovo (Phase II)"is hereby ratified.	Ratifikuje se Sporazum između Vlade Republike Kosovo i Vlade Velikog Vojvodstva Luksemburga za projekat za razvoj saradnje– “KSV/017: Program za zdravstvenu podršku u Kosovo (II faza)”
Neni 3 **Obligimet Republikës së Kosovës**	**Article 3** **Obligations of the Republic of Kosovo**	**Član 3** **Obaveze Republike Kosovo**
1. Pas Ratifikimit nga ana e Kuvendit të Republikës së Kosovës të Marrëveshjes ndërmjet Qeverisë së Republikës së Kosovës dhe Qeverisë së Dukatës së Madhe të Luksemburgut për projektin e bashkëpunimit për zhvillim me titullin “KSV/017: Programi për mbështetjen e shëndetësisë në Kosovë (faza II)”, obligohet Qeveria e Republikës së Kosovës t'i kryejë të gjitha obligimet të cilat dalin nga marrëveshja e ratifikuar.	1. Upon ratification of the Agreement between the Government of the Republic of Kosovo and the Government of the Grand Duke of Luxembourg for the development cooperation project named : “KSV/017: Health Support Program in Kosovo (Phase II)", the Government of the Republic of Kosovo will carry out all obligations arising from the ratified agreement.	1. Posle Ratifikacije od strane Skupštine Republike Kosovo Sporazuma između Vlade Republike Kosovo i Vlade Velikog Vojvodstva Luksemburga za projekat za razvoj saradnje pod naslovom – “KSV/017: Program za zdravstvenu podršku u Kosovo (II faza)”, obavezuje se Vlada Republike Kosovo da izvrši sve obaveze koje proizilaze iz ratifikovanog sporazuma.
2. Obligohet Qeveria e Republikës së Kosovës t'i përmbushë të gjitha kushtet dhe obligimet duke përfshirë edhe ato financiare të cilat dalin nga marrëveshja ndërmjet Qeverisë së Republikës së Kosovës dhe Qeverisë së Dukatës së Madhe të Luksemburgut për projektin e bashkëpunimit për zhvillim me titullin “KSV/017: Programi për mbështetjen e shëndetësisë në Kosovë (faza II)”	2. The Government of the Republic of Kosovo is required to fulfil all conditions and obligations including the financial ones arising from the Agreement between the Government of the Republic of Kosovo and the Government of the Grand Duke of Luxembourg for the development cooperation project named : “KSV/017: Health Support Program in Kosovo (Phase II)"	2. Obavezuje se Vlada Republike Kosovo da ispuni sve uslove i obaveze obuhvatajući i one finansijske koje proizilaze iz sporazuma između Vlade Republike Kosovo i Vlade Velikog Vojvodstva Luksemburga za projekat za razvoj saradnje pod naslovom – “KSV/017: Program za zdravstvenu podršku u Kosovo (II faza)”

Neni 4 **Hyrja në fuqi**	Article 4 **Entry into force**	Član 4 **Stupanje na snagu**
Ky ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.	Ovaj zakon stupa na snagu petnaest (15) dana posle objavljivanja u Službenom Listu Republike Kosova.	This law enters into force fifteen (15) days after publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.
Kadri Veseli _______________ Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës	Kadri Veseli _______________ Predsednik Skupštine Republike Kosovo	Kadri Veseli _______________ The President of the Assembly of the Republic of Kosovo